

¹All the commandments which I command thee this day shall ye observe to do, that ye may live, and multiply, and go in and possess the land which the LORD swore unto your fathers.²And thou shalt remember all the way which the LORD thy God led thee these forty years in the wilderness, to humble thee, and to prove thee, to know what was in thine heart, whether thou wouldest keep his commandments, or no.³And he humbled thee, and suffered thee to hunger, and fed thee with manna, which thou knewest not, neither did thy fathers know; that he might make thee know that man doth not live by bread only, but by every word that proceedeth out of the mouth of the LORD doth man live.⁴Thy raiment waxed not old upon thee, neither did thy foot swell, these forty years.⁵Thou shalt also consider in thine heart, that, as a man chasteneth his son, so the LORD thy God chasteneth thee.⁶Therefore thou shalt keep the commandments of the LORD thy God, to walk in his ways, and to fear him.⁷For the LORD thy God bringeth thee into a good land, a land of brooks of water, of fountains and depths that spring out of valleys and hills;⁸A land of wheat, and barley, and vines, and fig trees, and pomegranates; a land of oil olive, and honey;⁹A land wherein thou shalt eat bread without scarceness, thou shalt not lack any thing in it; a land whose stones are iron, and out of whose hills thou mayest dig brass.¹⁰When thou hast eaten and art full, then thou shalt bless the LORD thy God for the good land which he hath given thee.¹¹Beware that thou forget not the

¹جَمِيعَ الْوَصَايَا الَّتِي أَنَا أُوصِيكُمْ بِهَا الْيَوْمَ تَحْفَظُونَهَا، لِتَعْمَلُوهَا، لِتَحْيُوا وَتَكْثُرُوا وَتَدْخُلُوا وَتَمْتَلِكُوا الْأَرْضَ الَّتِي أَقْسَمَ الرَّبُّ لِأَبَائِكُمْ.²وَتَذَكَّرُ كُلَّ الطَّرِيقِ الَّتِي فِيهَا سَارَ بِكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ هَذِهِ الْأَرْبَعِينَ سَنَةً فِي الْقَفْرِ، لِئِذَلِكَ وَبُجِّرَتْكَ لِتَعْرِفَ مَا فِي قَلْبِكَ أَنْتَ حَقِظْتَ وَصَايَاهُ أَمْ لَا؟³فَإِذَلِكَ وَأَجَاعَكَ وَأَطْعَمَكَ الْمَنََّ الَّذِي لَمْ تَكُنْ تَعْرِفُهُ وَلَا عَرَفَهُ آبَاؤُكَ، لِتَعْلَمَكَ أَنَّهُ لَيْسَ بِالْخُبْزِ وَحْدَهُ يَحْيَا الْإِنْسَانُ، بَلْ بِكُلِّ مَا يَخْرُجُ مِنْ فَمِ الرَّبِّ يَحْيَا الْإِنْسَانُ.⁴تَبَايَنَتْكَ لَمْ تَبَلْ عَلَىكَ، وَرَجَلُكَ لَمْ تَتَوَرَّمْ هَذِهِ الْأَرْبَعِينَ سَنَةً.⁵فَاعْلَمْ فِي قَلْبِكَ أَنَّهُ كَمَا يُؤَدِّبُ الْإِنْسَانُ ابْنَهُ قَدْ أَدَّبَكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ.⁶وَاحْفَظْ وَصَايَا الرَّبِّ إِلَهُكَ لِتَسْلُكَ فِي طَرَفِهِ وَتَسْقِيَهُ،⁷لَأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُكَ آتٍ بِكَ إِلَى أَرْضٍ جَدِيدَةٍ، أَرْضِ أَنْهَارٍ مِنْ غُبُورٍ وَغَمَارٍ تَنُبُّغُ فِي الْبِقَاعِ وَالْجِبَالِ.⁸أَرْضٍ جَنَاطَةٍ وَسَعِيرٍ وَكَزَمٍ وَتِينٍ وَزُمْلَانٍ. أَرْضِ زَيْتُونٍ زَيْتٍ، وَغَسَلٍ. أَرْضٌ لَيْسَ بِالْمَسْكَنَةِ تَأْكُلُ فِيهَا خُبْزًا، وَلَا يَغُورُكَ فِيهَا شَيْءٌ. أَرْضٌ جِجَارُهَا حَدِيدٌ، وَمِنْ جِبَالِهَا تَخْفَرُ نَحَاسًا.¹⁰فَمَتَى أَكَلْتَ وَسَبَّغْتَ تَبَارَكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ لِأَجْلِ الْأَرْضِ الْجَدِيدَةِ الَّتِي أَعْطَاكَ.¹¹إِخْتَرِ مِنْ أَنْ تَنْسَى الرَّبَّ إِلَهُكَ وَلَا تَحْفَظْ وَصَايَاهُ وَأَحْكَامَهُ وَفَرَائِضَهُ الَّتِي أَنَا أُوصِيكَ بِهَا الْيَوْمَ. لَنَلَّا إِذَا أَكَلْتَ وَسَبَّغْتَ وَتَبَّيْتُ بُيُوتًا جَدِيدَةً وَسَكَنْتُ،¹³وَكَثُرْتُ بَقَرُكَ وَعَتَمْتُكَ، وَكَثُرْتُ لَكَ الْفِصَّةُ وَالذَّهَبُ، وَكَثُرَ كُلُّ مَا لَكَ،¹⁴يَرْتَفِعُ قَلْبُكَ وَتَنْسَى الرَّبَّ إِلَهُكَ الَّذِي أَخْرَجَكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ مِنْ بَيْتِ الْعُبُودِيَّةِ،¹⁵الَّذِي سَارَ بِكَ فِي الْقَفْرِ الْعَظِيمِ الْمُخَوْفِ، مَكَانَ حَيَاتٍ مُخَرِّفَةٍ وَغَقَارٍ وَعَطَشٍ حَيْثُ لَيْسَ مَاءٌ. الَّذِي أَخْرَجَ لَكَ مَاءً مِنْ صَخْرَةٍ الصَّوَّانِ¹⁶الَّذِي أَطْعَمَكَ فِي الْبَرِّيَّةِ الْمَنََّ الَّذِي لَمْ يَعْرِفْهُ آبَاؤُكَ، لِئِذَلِكَ وَبُجِّرَتْكَ، لِتُحْسِنَ إِلَيْكَ فِي آخِرَتِكَ.¹⁷وَلَنَلَّا تَقُولَ فِي قَلْبِكَ، قُوَّتِي وَفُذْرَةُ يَدَيَّ اصْطَلَعَتْ لِي هَذِهِ الثَّرْوَةُ.¹⁸بَلْ اذْكُرِ الرَّبَّ إِلَهُكَ، أَنَّهُ هُوَ الَّذِي يُعْطِيكَ قُوَّةً لِاصْطِلَاعِ الثَّرْوَةِ، لِتَفِي بِعَهْدِهِ الَّذِي أَقْسَمَ لِأَبَائِكَ كَمَا فِي هَذَا الْيَوْمِ.¹⁹وَإِنْ تَسَيَّتِ الرَّبَّ إِلَهُكَ، وَذَهَبَتْ وَرَاءَ إِلَهَةٍ أُخْرَى وَعَبَدْتَهَا وَسَجَدْتَ لَهَا، أَشْهَدُ عَلَيْكَ الْيَوْمَ أَنَّكُمْ تَبِيدُونَ لَا مَخَالَةً.²⁰كَالْشُعُوبِ الَّذِينَ يُبِيدُهُمُ الرَّبُّ مِنْ أَمَامِكُمْ كَذَلِكَ تَبِيدُونَ، لِأَجْلِ أَنَّكُمْ لَمْ تَسْمَعُوا لِقَوْلِ الرَّبِّ إِلَهُكُمْ.

LORD thy God, in not keeping his commandments, and his judgments, and his statutes, which I command thee this day:¹² Lest when thou hast eaten and art full, and hast built goodly houses, and dwelt therein ;¹³ And when thy herds and thy flocks multiply, and thy silver and thy gold is multiplied, and all that thou hast is multiplied;¹⁴ Then thine heart be lifted up, and thou forget the LORD thy God, which brought thee forth out of the land of Egypt, from the house of bondage;¹⁵ Who led thee through that great and terrible wilderness, wherein were fiery serpents, and scorpions, and drought, where there was no water; who brought thee forth water out of the rock of flint;¹⁶ Who fed thee in the wilderness with manna, which thy fathers knew not, that he might humble thee, and that he might prove thee, to do thee good at thy latter end;¹⁷ And thou say in thine heart, My power and the might of mine hand hath gotten me this wealth.¹⁸ But thou shalt remember the LORD thy God: for it is he that giveth thee power to get wealth, that he may establish his covenant which he sware unto thy fathers, as it is this day.¹⁹ And it shall be, if thou do at all forget the LORD thy God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I testify against you this day that ye shall surely perish.²⁰ As the nations which the LORD destroyeth before your face, so shall ye perish; because ye would not be obedient unto the voice of the LORD your God.